

がいこくじんしんしんむ さんぜん さんご かん じょうほう

外国人市民向けの産前・産後に関する情報

Mahalagang Impormasyon Tungkol sa Panganganak

こそだ ちゃーと

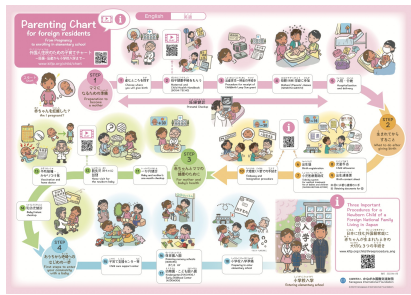
1. 子育てチャート



かながわ国際交流財団が〈やさしい日本語〉のほか
10言語で作成。妊娠・出産から小学校入学までにす
ることが分かります。

1. Tsart sa Pangangalaga ng Bata

Ang tsart na ito ay nagpapakita ng mga hakbang sa pangangalaga mula sa pagkapanganak hanggang pagpasok ng bata sa elementarya.



さんぜん さんご かにい しえん へる ぱー はけん

3. 産前・産後家庭支援ヘルパー派遣



ははおや しゅっさんぜんご からだ やす とき たいちょうふりょうとう
母親が出産前後で 体を休めたい時や体調不良等のた
め、育児や家事が困難な家庭にヘルパーを派遣し、
育児や家事をお手伝いします。

サービス内容

育児に関するもの：授乳、おむつ交換など
家事に関するもの：食事の準備と片付け、洗濯など

3. Tulong Bago at Matapos Manganak

Ang serbisyong ito ay para sa mga ina na nangagailangan ng tulong upang makapagpahinga at maisagawa ang mga gawaing-bahay.

Mga nilalaman ng serbisyo
Mga bagay na nauugnay sa pangangalaga ng bata: pagpapasuso, pagpapalit ng diaper, atbp.

Mga bagay na nauugnay sa gawaing bahay: paghahanda ng mga pagkain, paglilinis, paglalaba, atbp.

りょうしんがっきゅう

2. 両親学級



たいしょう はじ しゅっさん にんぶ ぱーとなー
対象：初めて出産をする妊婦さんとパートナー

ないよう にんしんちゅう せいかつ しゅっさん いくじ じょさんし
内容：妊娠中の生活や出産、育児について助産師などがお話しします

ばしょ かくく やくしよ
場所：各区役所

く やくしよ かわさきし かんご ぎょうかい かわさきし じょさんし かい
※区役所のほかに川崎市看護協会と川崎市助産師会でも行っています。

2. Klase Para sa mga Magulang

Target: Mga buntis at kanilang mga kapartner.

Paksa: Pagbubuntis, panganganak, at pangangalaga sa bata.

Lugar: Bawat ward office

*Bukod sa tanggapan ng ward, ang Kawasaki City Nursing Association at ang Kawasaki City Midwives Association ay nagdaraos din ng kahalintulad na klase.

さんご けあ

4. 産後ケア



しゅっさんご そうだん ひと ふあん あか
出産後、相談できる人がいなくて不安、赤ちゃんのお
世話の仕方が分からないなど、希望する人が利用でき
ます。

しゅくはくがた じょさんじよ しゅくはく けあ
宿泊型：助産所に宿泊してケア

ひがえがた じょさんじよ ぶんけあ
日帰り型：助産所で90分のケア

ほうもんがた じたく ぶんけあ
訪問型：自宅で90分のケア など

4. Pangangalaga Pagkatapos Manganak

Ang serbisyong ito ay para sa mga nangangailangan ng tulong matapos manganak katulad ng konsultasyon ukol sa pagbalisa at kakulangan ng pag-aalaga sa sanggol. May tatlong uri ang serbisyo na ito.

Overnight: Akomodasyon sa isang midwifery center

Day return: 90 minutong pangangalaga sa isang midwifery center

Bisita sa bahay: 90 minutong pangangalaga sa bahay, atbp.

5. 出産・子育て応援事業



この事業では2つの支援が受けられます。

伴走型相談支援：妊娠・出産・子育てについて保健師

などの専門職に相談ができます。

経済的支援：妊娠届出後と出産後にそれぞれ5万円が

支給されます。

5. Mga suporta sa panganganak at pangangalaga sa bata

Mayroong dalawang uri ng suporta na maaring magagamit.

Pagpapayo at suporta: Mga espesyalista tulad ng mga pampublikong nars sa kalusugan tungkol sa pagbubuntis, panganganak, at pagpapalaki ng bata.

Pinansiyal na suporta: Maaring makatanggap ng 50,000 yen pagkatapos ng abiso ng pagbubuntis at pagkatapos ng panganganak.

6. 各区の子育てガイドブック

各区で子育てガイドブックを作成しています。そのなかに外国人市民向けのページもあります。

6. Gabay sa pangangalaga ng bata para sa bawat ward

Ang bawat ward ay mayroong gabay ukol sa pagpapalaki ng mga bata. Sa loob ng gabay na ito ay mayroong nilalaman na impormasyon na particular para sa dayuhang mamamayan.



8. 赤ちゃんが生まれたときの3つの手続き



対応言語：〈やさしい日本語〉のほか10言語

3つの手続き：①出生届 ②在留資格 ③本国への登録

8. Tatlong mahalagang na rehistrasyon sa bagong panganak na sanggol

Wika: Easy Japanese at iba pang 10 wika

Tatlong rehistrasyon: ①Kapanganakan ②Bisa ③ Pagrehistro sa sariling bansa

7. 『ママと赤ちゃんサポートシリーズ』



多文化医療サービス研究会が18言語で作成。日本語

対訳になっています。

7. Babasahin ukol sa Pagsuporta sa Ina at Sanggol

Ang babasahin na ito ay isinalin sa 18 wika kasama ang Nihongo ng Multicultural Medical Services Research Group.

9. かわさき子育てアプリ



外国語は12言語に対応。

予防接種や子どもの成長記録などの管理ができます。

9. Kawasaki Child Care App

Ang app na ito gabay sa pangagalaga ng bata at maaring makita ang mga record tungkol sa bakuna at talaan ng paglaki. Ang app na ito ay mayroon 12 lengguwahe.

10. 地域子育て支援センター



0歳から就学前のお子さんとお母さんやお父さんが、遊んだり、おしゃべりしたり、子育ての相談もできます。

10. Lokal na sentro ng suporta sa pangangalaga ng bata

Ang local sentro ay lugar kung saan maaring makihalubilo ang mga bata kasama ang kanilang mga magulong, Maaring makipaglaro, makipag-usap, at sumangguni tungkol sa pagpapalaki ng anak.

・出産時の移動手段は、出産予定の分娩施設に相談するなど、事前に準備をしておきましょう。事前に登録をしておくことで陣痛タクシーが対応できる場合もありますので、タクシー会社に個別に問い合わせしてみてください。

Mahalagang paghandaan din ang transportasyon sa oras ng panganganak. Maaring magrehistro sa mga kompanya ng taxi sakaling kailanganin ang transportasyon.

・川崎市には外国人窓口相談「川崎市国際交流センター内多文化共生総合相談ワンストップセンター」があります。→

Ang Kawasaki City ay mayroon one-stop center para sa multicultural, coexistence, at general consultation na matatagpuan sa Kawasaki International Exchange Center.

